Page 147 **Discographie Carte III.**

Chant de Travail : Meneur des Animaux, conduite de mules, brebis, labour et battage avec des bœufs, etc.)

1. Colombie 91A -02023 (anciennement KL 517 3). N° 22 : Toscane - Roumanie [85].

2 - 3. Folkways FE 4265.1, 5 et 11,6 : Campanie (chanson de porteur et chanson de muletier)

4. Columbia 91A-02025 (anciennement KL 5174). N° 2 : Campanie (chanson de porteur)
5. Columbia 91A-02025 (anciennement KL 5174). N° 27 : Sicile[86] .
6. Vega F 35 M 3001.1, 2 : Corse.
7. Ariola 53170G. 11.6 : La Corse.
8. Chant du Monde 74300-D (anciennement LD-S 4219). 11.1 : La Corse.
9. BAM LD 5788.1,2 : Corse.
10. Columbia 91A -02003. N° 14 : Corse.
11. Columbia 91A-02003. n° 7 : Indre, Berry/France[87].
12. Hispavox HH 10-107/10.11, 5 : Îles Canaries (chant de cueillette).

13 -15. Hispavox HH 10-356/9. VII, 2, 3 ,6 : Mallorca (cueillette d'olives, Cueillette des amandes, battage).

16. Colombie 91A-02001. n° 30 : Majorque.

17 -18 Hispavox HH 10-107/10. VII, 2,5 : Mallorca (chant du battage, Harvest Song).

19. Hispavox HH 10-107/10. IV, 5 : Malaga (chant du battage).
20. Hispavox HH 10-356/9. IV, 3 : Malaga.
21. Chant du Monde 74420-B (anciennement LD-S 8258). 11.1 : Alpujarra,Malaga (4 pièces, probablement d'origine nord espagnole)[88]
22. Hispavox HH 10-356/9.111,2 : Murcie (chant du battage).
23. Hispavox HH 10-356/9. VIII, 8 : Valence (chant du battage).
24. Hispavox HH 10-107/10. V, 12 : Valence (chant du battage).
25. Hispavox HH 10-356/9.1, 4 : Toledo (Chant de la charrue).
26. Hispavox HH 10-356/9.11, 2 : Estramadura.

27-28. Hispavox HH 10-107/10.111,1 et 6 : Léon (Plough Song, Chanter en battant avec des fléaux).

29. Hispavox HH 10-356/9. VI, 7 : Vieille Castille (coupe d'herbe).
30. Hispavox HH 10-356/9. VIII ,5 : Aragon (chant du battage).

31 -32. Hispavox HH 10-356/9. v,9,ll : Asturia (Asturianada, Chanson du troupeau de Vaqueirada).

33. Colombie 91A-02001.1,3 : galice.

23 -39. Folkways FE 4538, A-B, 2-4, 11 ,16, 20 : Träs-os-Montes/Port.[89] Chant du Monde LDY-A-4337,1, 1 : Alentejo/Portugal[90].

85 Albatros VPA 8145. 1,1 : Umbria, Chant de battage *(Canto alla mietitora)* est plus approprié comme exemple comparatif en matière de polyphonie et apparaît donc sur la carte et le tableau 1.

86 Sur Albatros VPA 8206, il y a de nombreuses chansons de travail siciliennes qu'il faudrait inclure dans une comparaison plus large : en particulier les chansons de charretiers *(Canti di carrettieri)* et les appels de rue. La chanson de la fauche (1,2) est rythmée comme le travail qu'elle implique. Mais surtout, il s'agit d'une transformation d'un chant choral populaire des Alpes.

87 Notez ici : « Des chansons similaires peuvent être entendues dans différentes régions de France (Morvan, Dordogne, par exemple) ». Pour le morceau mentionné ci-dessus, voir aussi la notation dans Maud Karpeles (ed.), *Folk Songs of Europe*. Londres 1956/New York 1965, pièce n° 88.

88 Les habitants de l'Alpujarra se sont installés dans la région montagneuse dépeuplée de l'Alpujarra après l'expulsion des Maures d'Andalousie dans le nord. Pour l'Espagne, voir aussi la notation dans Gilbert Chase, *The Music of Spain*. 2e éd., New York 1959 : 230.

89 Dans la région de Träs-os-Montes, les ballades sont souvent chantées pour évoquer le travail des champs. Leurs mélodies sont alors comparables à celles de nos chants de conduite d'animaux. D'ailleurs, au Portugal, on trouve souvent des ballades chantées sur des mélodies *lamento* - souvent par des femmes. La question se pose de savoir si les mélodies sont également échangées ici - en fonction de la situation d'exécution.

90 L'exemple de Arquivos Sonoros Portugueses AS 119,1, 3, de l'Alentejo est musicalement différent.